



FIAMMA[®]
first choice

Roof-box

Installation and usage instructions

EN

Dachbox

Montage- und Gebrauchsanleitung

DE

Coffre de toit

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

Cofre para el techo

Instrucciones de montaje y uso

ES

Bagagliera da tetto

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Dakkoffer

Montage- en gebruiksinstructies

NL

Bagageutrymme, tak-

Monterings- och bruksanvisning

SV

Bagagebærer på taget

Monterings- og brugsvejledning

DA

Bagasjeboks på taket

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

Kattoboksi

Asennus- ja käyttöohjeet

FI

Bagageira para teto

Instruções de montagem e de uso

PT

ULTRA-BOX

2

02084-01-

3

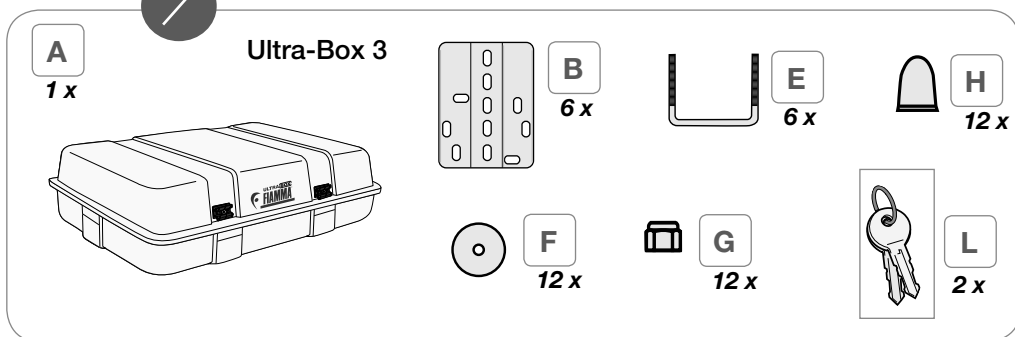
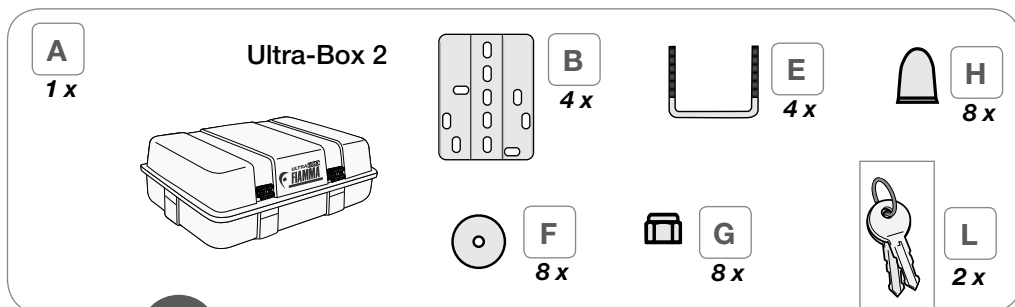
02085-01-



www.tuv.com
ID 1111214907

Made in Italy





Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
 Contenuto dell'imballo / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold /
 Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem **p. 2**

Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
 Istruzioni di montaggio / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning /
 Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem **p. 4-7**

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad /
 Avvertenze di sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforan-
 staltninger / Sikkerhedsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança **p. 8-10**

Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti /
 Takuu Garantia **p. 11**



- EN** - Check that nothing has been damaged or deformed during transport.
- In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer.
- We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.
- DE** - Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden.
- Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.
- FR** - Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport.
- En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire.
- L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- ES** - Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte.
- En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor.
- Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.
- IT** - Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto.
- In caso di dubbi o domande relative al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore.
- Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.
- NL** - Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport.
- Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product.
- Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.
- SV** - Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten.
- Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser.
- Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.
- DA** - Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport.
- I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren.
- Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- NO** - Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten.
- Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren.
- Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.
- FI** - Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt.
- Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään.
- Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.
- PT** - Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte.
- Em caso de dúvida ou perguntas relativas à montagem, utilização e limites do produto, contactar o revendedor.
- Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.



EN Read the following instructions and warnings carefully; failure to observe these installation and usage instructions as well as the laws for driving in the relevant country may cause severe harm or damage for which the manufacturer declines all responsibility. Before installation, ensure compatibility with the vehicle on which the product must be installed. Checking that the wall/roof/rear door is sufficiently solid and suitable for guaranteeing the resistance of the anchoring points is always mandatory. If not, strength and compliance with the maximum load indicated in the instructions are not guaranteed and it will be necessary to reinforce it these points.

DE Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Montage- und Nutzungsvorschriften sowie der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung im Einsatzland kann zu schwerwiegenden Schäden führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Vergewissern Sie sich im Vorfeld der Montage, dass das Produkt mit dem Fahrzeug, an dem es installiert werden soll, kompatibel ist. Prüfen Sie unbedingt stets, dass die Fahrzeugwand/-dach/-tür ausreichend stabil und geeignet ist, um die Festigkeit der Ankerpunkte zu gewährleisten.

FR Lire attentivement les instructions de montage suivantes. Le non-respect de ces conseils d'installation ou d'utilisation mais aussi des normes relatives au code de la route du pays dans lequel vous circulez peuvent causer de graves dommages qui ne pourront aucunement engager la responsabilité du fabricant. Avant de procéder au montage, assurez-vous de la compatibilité du produit devant être installé sur le véhicule. Il est obligatoire de vérifier que la paroi / le toit / le hayon du véhicule est suffisamment solide ou qu'elle/il est adapté/e pour garantir la résistance des points de fixation.

ES Lea atentamente las siguientes instrucciones y advertencias; el incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del código de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad. Antes del montaje, asegúrese de que el producto sea compatible con el vehículo en el que se instalará. Es obligatorio comprobar siempre la solidez suficiente de la pared/techo/portón del vehículo y que sea adecuada para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje.

IT Leggere con attenzione le seguenti istruzioni e avvertenze; il mancato rispetto di queste norme di montaggio e utilizzo nonché delle normative del codice stradale del paese di circolazione possono causare gravi danni in ordine ai quali la ditta produttrice declina ogni responsabilità. Prima del montaggio assicurarsi la compatibilità con il veicolo sul quale il prodotto deve essere installato. È obbligatorio verificare sempre la sufficiente solidità della parete/tetto/portellone del veicolo e che essa/o sia idonea a garantire la resistenza dei punti di ancoraggio.

NL Lees de volgende instructies en waarschuwingen zorgvuldig door; niet-naleving van deze montage- en bedieningsvoorschriften en van de verkeersregels in het land van gebruik kan ernstige schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is. Controleer voor de montage of deze compatibel is met het voertuig waarop het product moet worden geïnstalleerd. Het is verplicht om altijd de voldoende stevigheid van de wand/dak/achterklep van het voertuig te controleren en of het geschikt is om de weerstand van de ankerpunten te kunnen garanderen.

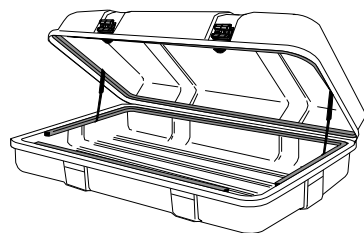
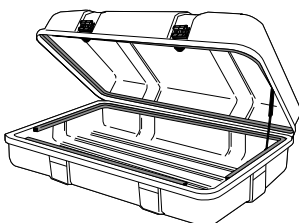
SV Läs noggrant igenom instruktionerna och anvisningarna. Försummelse att följa dessa monteringsinstruktioner och bruksanvisningen samt trafikreglerna i landet där fordonet används kan leda till allvarliga skador som tillverkaren inte ansvarar för. Innan monteringen, se till att produkten är kompatibel med fordonet som den installerats på. Se alltid till att väggen/tak/dörren på fordonet är stabil och att den är lämplig för att motstå förankringspunkterna.

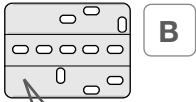
DA Læs omhyggeligt følgende anvisninger og advarsler. Manglende overholdelse af disse monterings- og brugsanvisninger, samt færdselsloven i landet hvor der køres, kan forårsage alvorlige skader, som fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for. Før produktet monteres, skal man sikre sig, at det er kompatibelt med køretøjet, det monteres på. Det er altid påbudt at sikre, at køretøjets væg/tag/bagklap er tilstrækkelig solid, og at den er egnet til at garantere forankringspunkternes styrke.

NO Les følgende instruksjoner og advarsler nøye. Manglende overholdelse av disse monteringsstandardene og bruksbetingelsene og for veitrafikkloven i bruklandet vil kunne forårsake alvorlige skader som selskapet fraskriver seg alt ansvar for. Før montering må du forsikre deg om at produktet er kompatibelt med kjøretøyet som det skal monteres på. Det er påbudt å alltid kontrollere at veggen/tak/dørå på kjøretøyet er tilstrekkelig solid og at er egnet slik at resistensen til forankringspunktene kan garanteres.

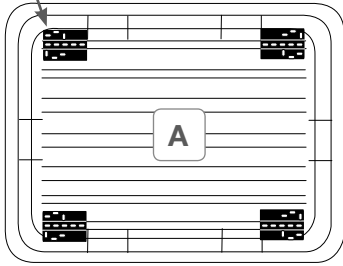
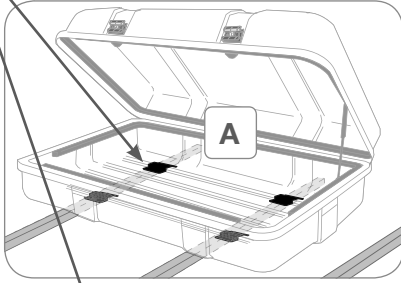
FI Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja varoitukset. Näiden asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tai käyttömaan tieliikennettä koskevien määräysten vastainen käyttö voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja, joiden osalta valmistajayhtiö kieltäytyy kaikesta vastuusta. Ennen asennusta on tarkistettava ajoneuvon yhteensopivuus asennettavan tuotteen kanssa. On pakollisesti tarkistettava aina, että ajoneuvon seinä/katto/luukku on riittävän kestävä ja että se pystyy takaamaan tarvittavan kestävyuden kiinnityspisteissä.

PT Ler com atenção as seguintes instruções e advertências; o desrespeito por estas normas de montagem e utilização assim como pelas normas do código da estrada do país de circulação pode causar graves danos relativamente aos quais a empresa produtora declina quaisquer responsabilidades. Antes da montagem certificar-se da compatibilidade com o veículo no qual o produto deve ser instalado. É obrigatório verificar sempre a suficiente solidez da parede/teto/porta traseira do veículo e que a mesma seja idónea para garantir a resistência dos pontos de ancoragem.

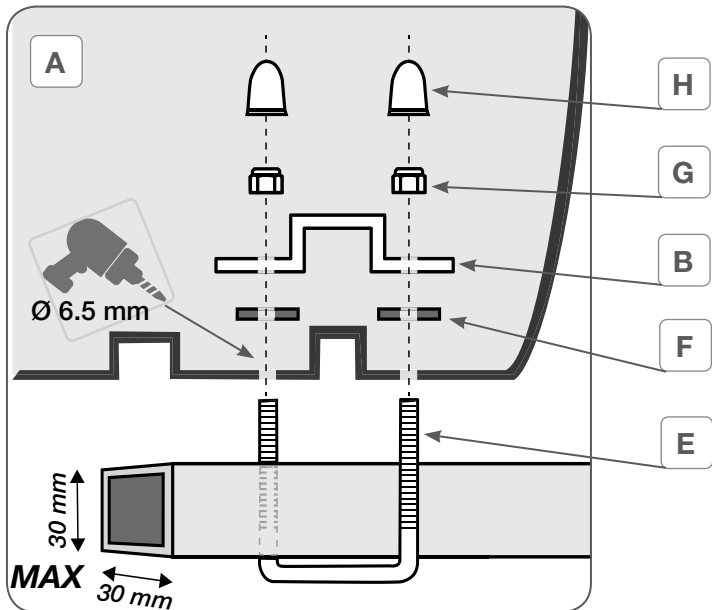
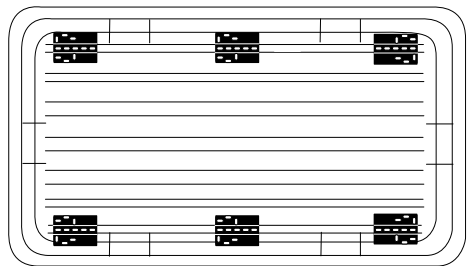
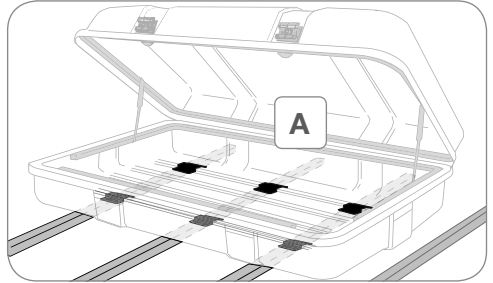


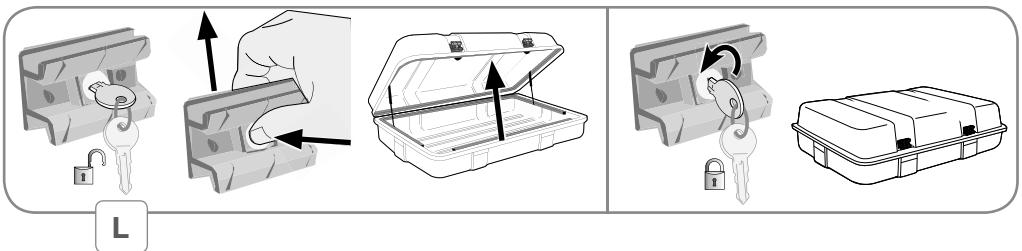
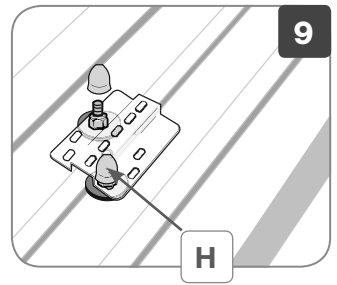
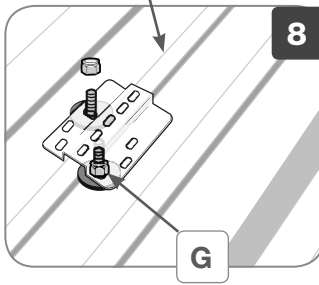
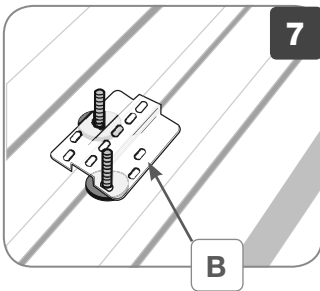
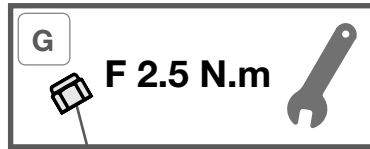
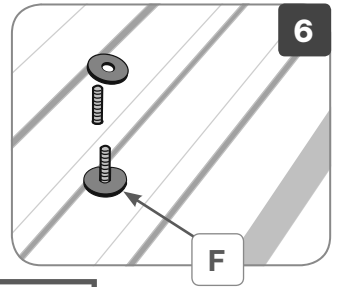
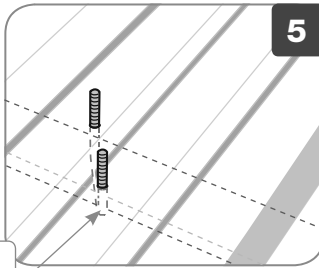
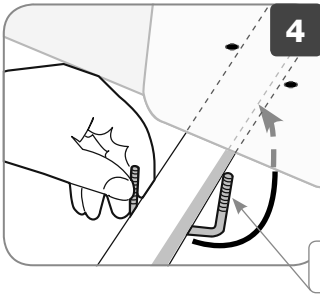
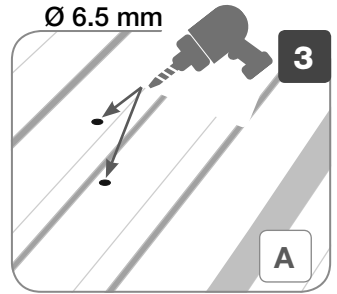
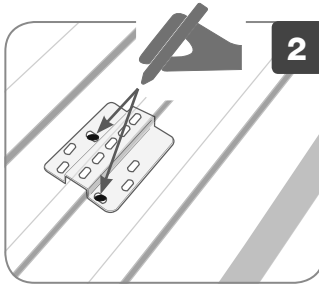
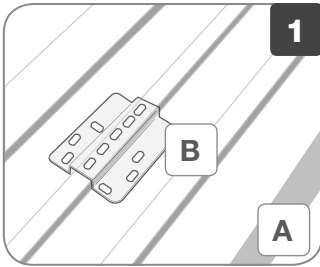


Ultra-Box 2



Ultra-Box 3







EN

- Pay attention to the net weight of the box and to the manufacturer's instruction of the vehicle concerning the allowed total weight.
- Check periodically the whole assembly and that the nuts are still well fixed.
- Be carefully when driving and beware of side-winds.
- Load and unload the luggage only from the passenger's side.
- Fix small items property in order to avoid any movement.
- Take off the box when it is not being used, in order to avoid excess fuel consumption and to increase safety.
- **Do not mount the box with the opening towards the drive direction.**

DE

- Beachten Sie bitte das Nettogewicht der Dachbox und die Angaben der zulässigen Dachlast des Herstellers (Betriebsanleitung des KfZ).
- Regelmässig nachprüfen, dass die Schrauben gut festgezogen sind und die Dachbox sicher montiert ist.
- Das veränderte Fahrverhalten des Kraftfahrzeuges (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) bei montierten und insbesondere beladenen Dachboxen beachten.
- Das Be- und Entladen darf nur von der Beifahrerseite erfolgen.
- Kleine Gepäckteile sind gegen Verrutschen in der Box zu sichern.
- Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung, empfehlen wir, die Dachbox bei Nichtgebrauch vom Fahrzeug abzunehmen.
- **Gepäckträger nicht mit der Öffnung in Fahrtrichtung montieren.**

FR

- Contrôler le poids net du porte-bagages et les instructions du véhicule concernant les poids admis sur le toit.
- Contrôler périodiquement que les écrous soient bien serrés et que le montage soit sûr.
- Pendant les voyages faire attention aux tournants et aux vents latéraux. en plus calculer une distance de freinage supérieure.
- Charger et décharger les bagages du côté du passager.
- Fixer les bagages de dimension réduite pour éviter le glissement à l'intérieur.
- Enlever le coffre en cas de non utilisation pour éviter des dépenses de carburant et à fin d'augmenter la sécurité.
- **Ne pas monter le coffre de toit avec l'ouverture dans le même sens de marche que le véhicule.**

ES

- Controlar el peso neto del cofre y las instrucciones de los vehículo con referencia a los pesos admitidos.
- Controlar periódicamente la fijación de los tornillos y la instalación del cofre.
- Durante la conducción del vehículo poner mayor cuidado con las curvas y con los golpes de viento. Además tenemos que poner mayor cuidado con la distancia de frenado.
- Cargar y descargar el cofre solo por el lado del puesto pasajero.
- Fijar los objetos de dimensiones reducidas para evitar que se muevan dentro del cofre.
- Para reducir el gasto de combustible y para aumentar la seguridad desmontar el cofre en cuando no se usa.
- **No monte el portaequipajes con la abertura hacia la dirección de viaje.**

IT

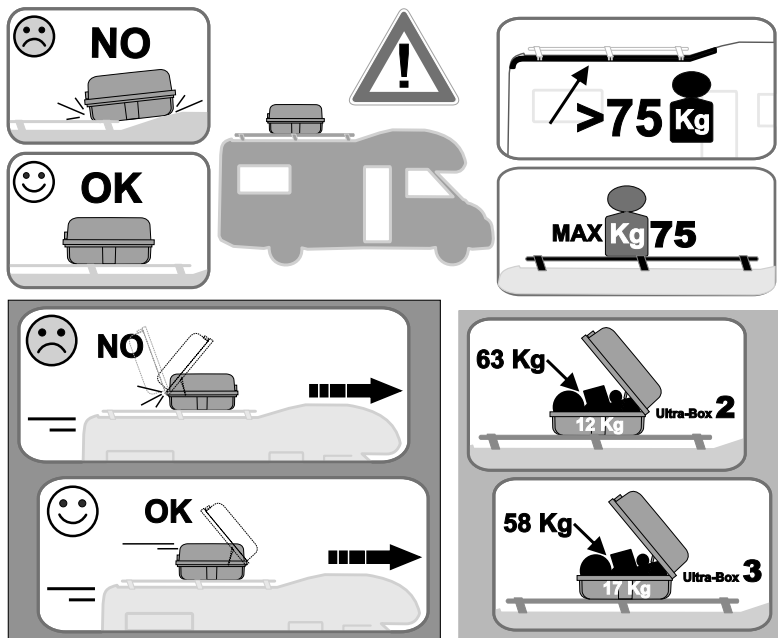
- Controllare il peso netto della bagagliaia e le istruzioni dei veicoli riguardanti i pesi ammessi sul tetto.
- Controllare periodicamente il fissaggio delle viterie e l'installazione della bagagliaia.
- Durante la guida prestare maggior attenzione ai tornanti ed ai colpi di vento. Inoltre tenere conto di una distanza di frenaggio maggiore.
- Caricare e scaricare la bagagliaia solamente dal lato del posto passeggero.
- Fissare gli oggetti di dimensioni ridotte per evitare che si muovano all'interno della bagagliaia.
- Per ridurre il consumo di carburante e per aumentare la sicurezza smontare la bagagliaia in caso non utilizzo.
- **Non montare la bagagliaia con l'apertura verso il senso di marcia.**



- NL**
- Controleer het nettogewicht van de bagagebox en de instructies van het voertuig met betrekking tot de toegestane dakgewichten.
 - Controleer regelmatig de bevestiging van de schroeven en de installatie van de bagagebox.
 - Let tijdens het rijden meer op haarspeldbochten en windstoten. Houd ook rekening met een langere remweg.
 - U mag de bagagebox alleen laden en lossen aan de passagierszijde.
 - Maak kleine voorwerpen goed vast om te voorkomen dat ze zich in de bagagebox verplaatsen.
 - Om het brandstofverbruik te verminderen en de veiligheid te verhogen, verwijdert u de bagagebox wanneer u deze niet gebruikt.
 - **Monteer de bagagebox niet met de opening in de richting van de rijrichting.**
- SV**
- Kontrollera nettovikten hos bagageutrymmet och fordonets bruksanvisning avseende tillåtna vikter på taket.
 - Kontrollera regelbundet skruvarnas fastsättning och installationen av bagageutrymmet.
 - Visa stor uppmärksamhet under körning avseende snäva kurvor och vindbyar. Kom ihåg att hålla avståndet inför kraftiga inbromsningar.
 - Lasta enbart in och ur bagageutrymmet från sidan av passagerarsätet.
 - Fäst mindre föremål för att undvika att de rör sig inuti bagageutrymmet.
 - För att minska bränsleförbrukningen och öka säkerheten ska bagageutrymmet demonteras när det inte används.
 - **Montera inte bagageutrymmet med öppningen mot körriktningen.**
- DA**
- Kontrollér bagagebærerens nettovægt og køretøjets instruktioner, hvad angår den tilladte vægt på taget.
 - Kontrollér jævnligt, at monteringsdelene er skruet helt i og bagagebærerens montering.
 - Under kørslen skal man være yderst opmærksom på kurver og vindstød. Man skal endvidere tage hensyn til en større bremseafstand.
 - Man må kun læsse og aflæsse bagagebæreren fra passagersiden.
 - Fastgør mindre genstande for at undgå, at de bevæger sig inden i bagagebæreren.
 - Afmonter bagagebæreren, når den ikke bruges for at reducere brændstofforbruget og øge sikkerheden.
 - **Bagagebæreren må ikke monteres med åbningen i køreretningen.**
- NO**
- Kontroller nettovekten til bagasjeboksen og instruksjonene for bilene angående vekten som er tillatt på taket.
 - Kontroller regelmessig at skruene er skikkelig festet og bagasjeboksen er korrekt installert.
 - Under kjøringen må du være ekstra forsiktig i svinger og i tilfelle av vind. Du må dessuten passe på at bremselengden er større.
 - Last i og loss ut fra bagasjeboksen bare fra passasjersiden.
 - Fest alle mindre gjenstander slik at du unngår at de beveger seg inne i bagasjerommet.
 - For å redusere drivstoffbruket og for å øke sikkerheten bør du alltid demontere bagasjeboksen hvis den ikke er i bruk.
 - **Ikke monter bagasjeboksen med åpningen mot kjøreretningen.**
- FI**
- Tarkasta tavaraboksin nettopaino ja ajoneuvojen ohjeet, jotta koskevat katolla kuljetettavia enimmäispainoja.
 - Tarkasta määräajoin ruuvien kiinnitys ja tavaraboksin asennus.
 - Ajon aikana huomioi erityisesti esteet ja tuulenpuuskat. Lisäksi ota huomioon pidempi jarrutusmatka.
 - Lastaa ja pura tavaraboksi ainoastaan matkustajan puolelta.
 - Kiinnitä pienikokoiset esineet, jotta vältetään niiden liikkuminen tavaraboksin sisällä.
 - Irrota tavaraboksi aina, kun sitä ei tarvita, jotta vähennetään polttoaineen kulutusta ja lisätään turvallisuutta.
 - **Älä asenna tavaraboksia niin, että sen avautuminen tapahtuu ajosuuntaan.**



- PT**
- Controlar o peso líquido da bagageira e as instruções dos veículos inerentes aos pesos admitidos no teto.
 - Controlar periodicamente a fixação dos parafusos e a instalação da bagageira.
 - Durante a condução prestar maior atenção às curvas e às rajadas de vento. Ter em conta, também, uma distância de travagem maior.
 - Carregar e descarregar a bagageira somente do lado do lugar do passageiro.
 - Fixar os objetos de dimensões reduzidas para evitar que se movimentem no interior da bagageira.
 - Para reduzir o consumo de combustível e para aumentar a segurança desmontar a bagageira em caso de não utilização.
 - **Não montar a bagageira com a abertura para o sentido de marcha.**



EN Before using the box, please check there are no breaks or deformations.

DE Vor Gebrauch bitte überprüfen, dass die Ultra Box nicht verformt oder beschädigt ist.

FR Avant d'utiliser le coffre, merci de contrôler s'il n'est pas endommagé ou déformé.

ES Antes de usar el cofre, verifigar que no sea roto o deformado.

IT Prima di utilizzare la bagagliera verificare che non sia rotta o deformata.

NL Controleer voordat u de bagagedrager gebruikt of deze niet kapot of vervormd is.

SV Innan du använder bagageräcket ska du kontrollera att det inte är skadat eller deformerat.

DA Kontrollér at bagageboksen ikke er ødelagt eller deformeret, før den anvendes.

NO Før du bruker bagasjeboksen må du kontrollere at den ikke er ødelagt eller deformert.

FI Ennen tavara-boksin käyttöä tarkasta, ettei se ole rikki tai vääntynyt.

PT Antes de utilizar a bagageira, certificar-se de que não esteja rompida nem deformada.



- EN Warranty Fiamma**
In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE Garantie Fiamma**
Im Falle einer Nonkonformität der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR Garantie Fiamma**
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES Garantía Fiamma**
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT Garanzia Fiamma**
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.
- NL Fiamma garantie**
In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.
- SV Fiamma-garanti**
Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.
- DA Garanti Fiamma**
I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.
- NO Fiammas garanti**
I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.
- FI Fiamma-takuu**
Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.
- PT Garantia Fiamma**
Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.



fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy

Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

All rights reserved.
Fiamma S.p.A.
reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.

D0_IS_98690-025_rev1